



Southwire™

TOOLS & EQUIPMENT

1-855-SWTOOLS
TOLL FREE TECHNICAL HELP
Línea de Ayuda Técnica Gratuita

40117N manual/manual

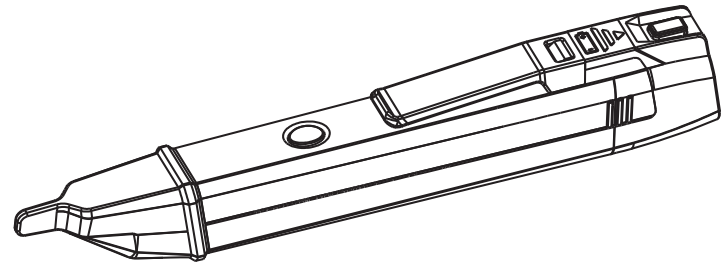
Contents Made in China/Fabriqué en Chine
Product distributed by/Produit distribué par
Southwire Company, LLC.
One Southwire Drive, Carrollton, GA 30119
©2016 Southwire Company, LLC.
All rights reserved. Tous droits réservés.



Southwire™

TOOLS & EQUIPMENT

Operating Instructions
Southwire 40117N Non-Contact
AC Voltage Detector



Introduction

The Southwire 40117N non-contact voltage detector detects AC voltage from 90 to 1000 volts. Green & red LED indicators and a beeper verify operation. A powerful built-in LED flashlight and pocket clip are provided for added convenience.

Additionally, the Southwire 40117N non-contact voltage detector employs a patented automatic self-test feature to ensure that the detector is always working properly.

Thank you for purchasing the Southwire 40117N non-contact voltage detector. With proper use, this detector will provide many years of reliable service.

WARNING:

- Read, understand and follow Safety Rules and Operating Instructions in the manual before using this detector.
- The detector's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the detector before use to ensure it is in working order.
- Wire insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may affect reliable operation. Use other methods to verify live voltage if there is any uncertainty.
- Do not use if the detector appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the detector.
- Do not use to detect voltages that are higher than those marked on the detector.
- Use caution with voltages above 30VAC as a shock hazard may exist.

- Comply with local and national safety requirements – particularly with regard to arc-flash potential.
- Do not operate the detector if Low Battery shutdown occurs. Replace the batteries immediately.
- Do not use the detector if there is evidence that batteries have leaked. Detector may be compromised. Replace the entire detector if this occurs.
- Use approved personal protective equipment when working on live circuits.
- The detector will not detect voltage if;
 - The wire is shielded
 - The operator is not grounded or is isolated from an effective earth ground
 - The voltage is DC
- The detector may not detect voltage if:
 - The user is not holding the detector
 - The user's hand is insulated from the detector with a glove
 - The wire is partially buried or in a grounded metal conduit
 - The magnetic field being created by the voltage source is being blocked or interfered with
 - The frequency of the voltage being detected is not a perfect sine wave and distorted by harmonics
 - The detector is used outside of the operating specifications (see General Specifications section below)
- The LED's may not be visible in direct sunlight or bright light conditions


Maintenance

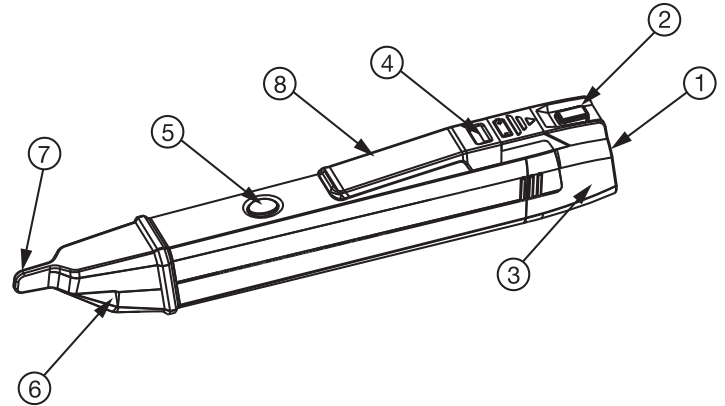
1. KEEP THE DETECTOR DRY
2. USE AND STORE THE DETECTOR IN NORMAL TEMPERATURES.
3. HANDLE THE DETECTOR GENTLY AND CAREFULLY.
4. KEEP THE DETECTOR CLEAN. DO NOT use chemicals, cleaning solvents, or detergents.
5. USE ONLY FRESH BATTERIES OF THE RECOMMENDED SIZE AND TYPE. Remove old or weak batteries.
6. IF THE DETECTOR IS TO BE STORED FOR A LONG PERIOD OF TIME, the batteries should be removed

General Specifications


Detection Voltage Range	90V AC to 1000V AC
Frequency Range	50/60Hz
Batteries	Two AAA 1.5V batteries
Operating Temperature Range	32 to 104°F (0 to 40°C)
Storage Temperature Range	14 to 122°F (-10 to 50°C)
Humidity	<80%
Altitude (Maximum)	2000 meters
Pollution Degree	2

Detector Description


1. Flashlight
2. Flashlight power button
3. Battery compartment cover
4. Battery compartment latch
5. Detector On/Off  button
6. Green “Detector On” LED and Red “Detector Alert” LED
7. Detector tip (antenna)
8. Pocket clip



Operation

1. Turning the Detector On: Momentarily press the detector  On/Off button. The beeper will beep once, the red LED will light briefly, and then the green LED will illuminate and begin to periodically flash to indicate that the detector is on and ready for use.
2. Verify Operation: Before using detector, (1) Make sure the green LED is illuminated and periodically flashing, (2) Test the detector on a known live AC voltage that is within the defined detection voltage range of the detector. You will notice that when the detector is on, the green LED will flash briefly every 2 or 3 seconds. This is normal and indicates that an automatic self-test is being performed. The automatic self-test helps ensure that the detector is always functioning properly. For more information, see the section below titled Automatic Self-Test.
3. To Operate: Place the tip of the detector near an AC voltage from 90V to 1000V. The distance from the AC voltage source at which

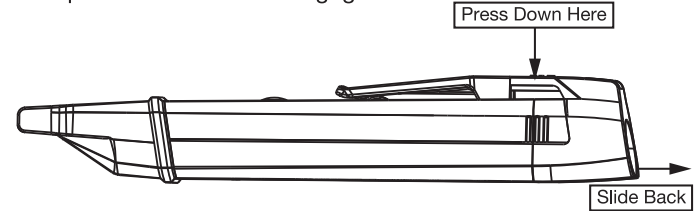
the detector begins to detect voltage is affected by the voltage level and possibly other environmental conditions. When the detector detects AC voltage, the green LED will turn off, the red LED will turn on, and the beeper will beep on and off rapidly.

4. **Turning the Detector Off:** Momentarily press the detector On/Off button. The detector will beep twice, and the green LED will turn off.
5. **Auto Power Off:** To conserve battery life, the detector will automatically turn off after approximately 5 minutes of inactivity. When powering down, the beeper will beep twice, and the green LED will turn off.
6. **Flashlight:** Press and hold the flashlight  power button to turn the flashlight on. Release the button to turn the flashlight off.
7. **Low Battery Indication:** Replace the batteries if the green LED does not turn on. If the detector is on and the batteries are too low for reliable operation, the beeper will beep three times and the green LED will turn off indicating that the detector is inoperative. Do not attempt to use the detector when this occurs and replace the batteries immediately. Also replace the batteries if the flashlight or detector LEDs are dimmer than normal. Always install new, fresh batteries of the same size and type.

Automatic Self-Test - The Southwire 40117N non-contact voltage detector employs a patented automatic self-test feature. When the detector is on and the green LED is illuminated, the detector performs a test every few seconds to ensure that the detection circuitry, the beeper, the batteries, and the LED's are all functioning properly. Each time this test is performed the green LED flashes briefly to indicate that the test has been completed and the detector is working properly. If during the self-test, the detector determines that one or more components is not functioning properly, the detector will automatically turn off and become inoperable. If this occurs, the detector should not be used and should be replaced.

Battery Replacement

1. Hold the detector with two hands. With one hand, hold the brown portion of the detector housing firmly. With your other hand, use your thumb or forefinger to press down on the battery compartment latch to disengage it.



2. Turn the detector upside down and then slide back the black battery compartment cover to expose the batteries.



3. Replace the batteries with two new AAA 1.5V batteries. Observe the polarity of the batteries when installing them. The side of the detector housing shows an image of a battery in the correct orientation for insertion into the battery compartment.
4. Once the batteries have been installed, align the battery cover with the detector housing. Engage the grooves on both sides of the battery cover and slide the cover onto the housing. Ensure that the battery compartment latch is completely engaged and locked.
5. Verify operation by using the tester on a known live AC voltage within the defined detection range of the tester.

Information on international safety symbols found in this manual and on the product may be found on our web site at www.southwiretools.com

Information on safety category descriptions and applications may be found on our web site at www.southwiretools.com

PRODUCT COMPLIANCE



Users of this product are cautioned not to make modifications or changes that are not approved by Southwire Company, LLC. Doing so may void the compliance of this product with applicable laws and regulatory requirements and may result in the loss of the user's authority to operate the equipment.

UNITED STATES AND CANADA

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the radio or television receiving antenna.
- Increase the separation between the computer equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the radio or television receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio television technician for help.

CAUTION: To comply with the limits of the Class B device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules, this device is to comply with Class B limits. All peripherals must be shielded and grounded. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables is likely to result in interference and reception of the device.

Canadian Digital Apparatus Compliance
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

EUROPEAN UNION

In accordance with CE requirements, the Declaration of Conformity may be found at www.southwiretools.com.

LIMITED WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY ON SOUTHWIRE METERS & DETECTORS

Southwire Company, LLC. warrants this product to be free from defects in material and workmanship for five years from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage arising from an accident, neglect, misapplication, contamination, modification, improper maintenance or repair, operation outside of specifications, or abnormal handling of the product. Southwire's sole liability, and the purchaser's exclusive remedy, for any breach of this warranty is expressly limited to Southwire's repair or replacement of the product. Whether Southwire repairs or replaces the product will be a determination that Southwire makes at its sole discretion.

SOUTHWIRE MAKES NO WARRANTY THAT THE PRODUCT WILL BE MERCHANTABLE OR FIT FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. SOUTHWIRE MAKES NO OTHER WARRANTY, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN THE WARRANTY SPECIFICALLY SET FORTH HEREIN. SOUTHWIRE WILL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, OR PUNITIVE DAMAGES FOR ANY BREACH OF THIS WARRANTY.

This warranty is void if this product is used for rental purposes. No product reseller is authorized to extend any other warranty on Southwire's behalf relating to this product, and no such reseller warranty will be binding on Southwire. If you have a warranty claim, or if the product needs to be serviced during or after the warranty period set forth above, please contact the Customer Service Department at 855-SWTOOLS (855-798-6657). The sender is responsible for all shipping, freight, insurance, and packaging costs associated with sending a product to Southwire. Southwire will not be responsible for lost or damaged products returned pursuant to this warranty. All products returned to Southwire under this warranty should be mailed to:

Southwire Company, LLC.
Attention:
Tool Warranty Return
840 Old Bremen Road
Carrollton, GA 30117



Southwire™

TOOLS & EQUIPMENT

1-855-SWTOOLS
TOLL FREE TECHNICAL HELP
Línea de Ayuda Técnica Gratuita

40117N manual/manuel

Contents Made in China/Fabriqué en Chine
Product distributed by/Produit distribué par
Southwire Company, LLC.
One Southwire Drive, Carrollton, GA 30119
©2016 Southwire Company, LLC.
All rights reserved. Tous droits réservés.

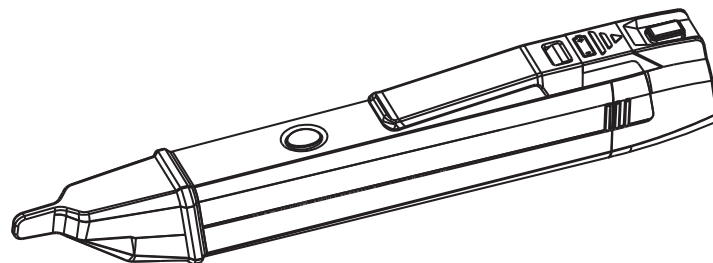


Southwire™

TOOLS & EQUIPMENT

Mode d'emploi

**Détecteur de tension alternative
sans contact Southwire 40117N**



Introduction

Le détecteur de tension sans contact Southwire 40117N détecte une tension alternative de 90 à 1000 volts. Des voyants DEL verts et rouges et des bips sonores vérifient le fonctionnement. Une puissante lampe de poche à DEL intégrée et un clip de poche sont fournis pour plus de commodité.

De plus, le détecteur de tension sans contact Southwire 40117N utilise une fonction d'auto-test automatique brevetée pour s'assurer que le détecteur fonctionne toujours correctement.

Merci d'avoir acheté le détecteur de tension sans contact Southwire 40117N. Avec une utilisation appropriée, ce détecteur fournira de nombreuses années de service fiable.

AVERTISSEMENTS:

- Il est important de lire, de comprendre et de respecter les règles de sécurité et les instructions d'utilisation contenues dans le manuel avant d'utiliser ce détecteur.
- Les fonctions de sécurité du détecteur peuvent ne pas protéger l'utilisateur si elles ne sont pas utilisées conformément aux instructions du fabricant.
- Vérifiez sur une source sous tension connue dans la gamme de tension nominale CA du détecteur avant utilisation pour s'assurer qu'il est en état de marche.
- Le type et l'épaisseur de l'isolation du fil, la distance par rapport à la source de tension, les fils blindés et d'autres facteurs peuvent affecter le fonctionnement fiable. Utilisez d'autres méthodes pour vérifier la tension en cas d'incertitude.
- Ne pas utiliser si le détecteur semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le détecteur.

- Ne pas utiliser pour détecter des tensions supérieures à celles indiquées sur le détecteur.
- Faire preuve de prudence avec des tensions supérieures à 30 volts CA, car il peut y avoir un risque d'électrocution.
- Respecter les exigences de sécurité locales et nationales – en particulier en ce qui concerne le risque potentiel d'arc électrique.
- Ne pas faire fonctionner le détecteur si l'appareil s'éteint en raison de piles faibles. Remplacez les piles immédiatement.
- Ne pas utiliser le détecteur s'il est prouvé que les piles ont fui. Le détecteur peut être compromis. Remplacer le détecteur entier si cela se produit.
- Utiliser un équipement de protection individuelle approuvé en travaillant sur des circuits sous tension.
- Le détecteur ne détectera pas la tension si :
 - Le fil est blindé
 - L'opérateur n'est pas relié à la terre ou est isolé d'une terre efficace
 - La tension est CC
- Le détecteur pourrait ne pas détecter la tension si :
 - L'utilisateur ne tient pas le détecteur
 - La main de l'utilisateur est isolée du détecteur avec un gant
 - Le fil est partiellement enterré ou dans un conduit métallique mis à la terre
 - Le champ magnétique créé par la source de tension est bloqué ou subit des interférences
 - La fréquence de la tension détectée n'est pas une onde sinusoïdale parfaite et est déformée par des harmoniques
 - Le testeur est utilisé non conformément aux spécifications de fonctionnement (voir la section Spécifications générales ci-dessous)
- La DEL peut ne pas être visible à la lumière directe du soleil ou dans des conditions de forte luminosité


Entretien

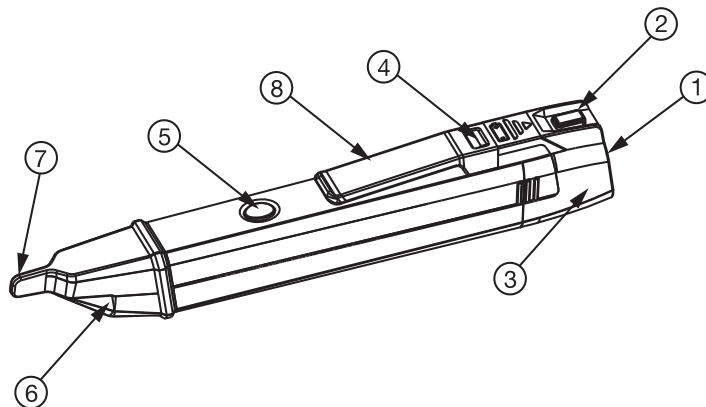
1. GARDEZ LE DÉTECTEUR SEC
2. UTILISEZ ET STOCKEZ LE DÉTECTEUR DANS DES TEMPÉRATURES NORMALES.
3. MANIPULEZ LE DÉTECTEUR DÉLICATEMENT ET PRUDEMMENT.
4. GARDEZ LE DÉTECTEUR PROPRE. N'utilisez PAS de produits chimiques, de solvants de nettoyage ou de détergents.
5. UTILISEZ UNIQUEMENT DES PILES NEUVES DU FORMAT ET DU TYPE RECOMMANDÉS. Retirez les piles usagées ou faibles.
6. SI LE DÉTECTEUR DOIT ÊTRE STOCKÉ PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE, les piles doivent être retirées

Spécifications générales


Gamme de détection de tension	90 V CA à 1000 V CA
Gamme de fréquence	50/60 Hz
Piles	Deux piles AAA 1,5 V
Gamme de température de fonctionnement	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Gamme de température de stockage	-10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)
Humidité	< 80 %
Altitude (maximum)	2000 mètres
Degré de pollution	2



Description du détecteur

1. Lampe de poche
2. Bouton d'alimentation de la lampe de poche
3. Couvercle du compartiment à piles
4. Loquet du compartiment à piles
5. Bouton marche/arrêt  du détecteur
6. DEL verte « Détecteur allumé » et DEL rouge « Alerte du détecteur »
7. Pointe du détecteur (antenne)
8. Clip de poche



Utilisation

1. **Allumer le détecteur:** Appuyez momentanément sur le bouton du détecteur  Marche/arrêt. Le bip sonore retentira une fois, la DEL rouge s'allumera brièvement, puis la DEL verte s'allumera et commencera à clignoter périodiquement pour indiquer que le détecteur est allumé et prêt à l'emploi.
2. **Vérifier le fonctionnement:** Avant d'utiliser le détecteur, 1) Assurez-vous que le voyant vert est allumé et clignote périodiquement. 2) Testez le détecteur sur une tension alternative connue qui se trouve dans la gamme de tension de détection définie du détecteur. Vous remarquerez que lorsque le détecteur est allumé, la DEL verte clignote brièvement toutes les deux ou trois secondes. Ceci est normal et indique qu'un auto-test automatique est en cours. L'auto-test automatique permet de s'assurer que le détecteur fonctionne toujours correctement. Pour plus de renseignements, consultez la section ci-dessous intitulée Auto-test automatique.

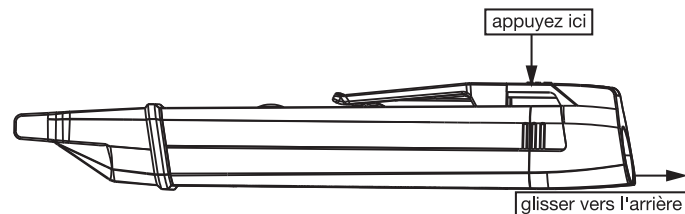
3. **Pour faire fonctionner:** Placez l'extrémité du détecteur à proximité d'une tension alternative de 90 V à 1000 V. La distance de la source de tension alternative à laquelle le détecteur commence à détecter la tension est affectée par le niveau de tension et éventuellement d'autres conditions environnementales. Lorsque le détecteur détecte une tension alternative, la DEL verte s'éteint, la DEL rouge s'allume et des bips sonores rapides retentissent.
4. **Éteindre le détecteur:** Appuyez momentanément sur le bouton du détecteur  Marche/arrêt. Le détecteur émettra deux bips sonores et la DEL verte s'éteindra.
5. **Arrêt automatique:** Pour économiser la pile, le détecteur s'éteint automatiquement après environ cinq minutes d'inactivité. Lors de la mise hors tension, deux bips sonores retentiront et la DEL verte s'éteindra.
6. **Lampe de poche:** Pressez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation  de la lampe de poche pour l'allumer. Relâchez le bouton pour éteindre la lampe de poche.
7. **Indication de piles faibles:** Remplacez les piles si la DEL verte ne s'allume pas. Si le détecteur est allumé et que les piles sont trop faibles pour un fonctionnement fiable, le signal sonore retentira trois fois et la DEL verte s'éteindra, indiquant que le détecteur est inopérant. N'essayez pas d'utiliser le détecteur lorsque cela se produit et remplacez les piles immédiatement. Remplacez également les piles si les voyants de la lampe de poche ou du détecteur sont plus faibles que la normale. Installez toujours de nouvelles piles neuves de la même taille et du même type.

Auto-test automatique – Le détecteur de tension sans contact Southwire 40117N utilise une fonction automatique d'auto-test brevetée. Lorsque le détecteur est allumé et que la DEL verte est allumée, le détecteur effectue un test toutes les quelques secondes pour s'assurer que les circuits de détection, le signal sonore, les piles

et les DEL fonctionnent correctement. Chaque fois que ce test est effectué, la DEL verte clignote brièvement pour indiquer que le test est terminé et que le détecteur fonctionne correctement. Si, pendant l'auto-test, le détecteur détermine qu'un ou plusieurs composants ne fonctionnent pas correctement, le détecteur s'éteint automatiquement et devient inopérant. Si cela se produit, le détecteur ne doit pas être utilisé et doit être remplacé.

Remplacement des piles

1. Tenez le détecteur des deux mains. D'une main, tenez fermement la partie brune du boîtier du détecteur. Avec votre autre main, utilisez votre pouce ou votre index pour appuyer sur le loquet du compartiment à piles pour le dégager.



2. Retournez le détecteur, puis faites glisser le couvercle noir du compartiment à piles pour exposer les piles.



- Remplacez les piles par deux piles AAA 1,5 V neuves. Respectez la polarité des piles lors de leur installation. Le côté du boîtier du détecteur affiche une image de l'orientation correcte de la pile pour l'insertion dans le compartiment à piles.
- Une fois les piles installées, alignez le couvercle du compartiment à piles avec le boîtier du détecteur. Alignez le couvercle aux rainures des deux côtés du couvercle de la batterie et faites glisser le couvercle sur le boîtier. Assurez-vous que le loquet du compartiment à piles est complètement fermé et verrouillé.
- Vérifier le fonctionnement en utilisant le testeur sur une tension alternative connue dans la gamme de détection définie du testeur.

Vous trouverez des renseignements sur les symboles de sécurité internationaux dans ce manuel et sur le produit sur notre site Web à l'adresse www.southwiretools.com

Vous trouverez des renseignements sur les descriptions et les applications des catégories de sécurité sur notre site Web à l'adresse www.southwiretools.com

CONFORMITÉ PRODUIT



Les utilisateurs de ce produit sont priés de ne pas apporter de modifications ou de changements au produit qui ne sont pas approuvés par Southwire Company, LLC. Cela pourrait annuler la conformité de ce produit aux lois et exigences réglementaires en vigueur et entraîner la perte du droit de l'utilisateur de se servir de l'équipement.

ÉTATS-UNIS ET CANADA

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : 1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage nuisible, et 2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, même si celle-ci pourrait causer un dysfonctionnement.

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère et peut émettre de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé selon les instructions, il peut produire des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce que l'utilisateur peut déterminer en allumant ou en éteignant l'équipement, l'utilisateur

est invité à essayer de corriger ces interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice de la radio ou de la télévision.
- Augmenter la distance entre l'équipement d'ordinateur et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur un circuit différent de celui où le récepteur de radio ou de télévision est connecté.
- Consulter le fournisseur ou un technicien de la radio ou de la télévision qualifié afin d'obtenir de l'aide.

ATTENTION: Pour respecter les limites d'un appareil de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC, cet appareil doit être conforme aux limites de classe B. Tous les périphériques doivent être blindés et mis à la terre. L'utilisation de périphériques non certifiés ou de câbles non blindés est susceptible de générer des interférences et de nuire à la réception de l'appareil. Conforme aux normes des appareils numériques du Canada

CAN ICES-3 (B) / NMB-3 (B)

UNION EUROPÉENNE

Conformément aux exigences CE, la déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse www.southwiretools.com.

GARANTIE LIMITÉE ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ SUR LES APPAREILS DE MESURE ET DÉTECTEURS SOUTHWIRE

Southwire Company, LLC garantit ce produit contre tout défaut de matériel et de fabrication pendant cinq ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les fusibles, ni les piles jetables, ni les dommages résultant d'un accident, d'une négligence, d'une mauvaise application, d'une contamination, d'une modification, d'un entretien ou d'une réparation inadéquats, d'une utilisation non conforme aux spécifications ou d'une manipulation anormale du produit. L'entière responsabilité de Southwire et l'unique recours de l'acheteur pour toute violation de la présente garantie se limitent expressément à la réparation ou au remplacement du produit par Southwire. La décision de réparer ou de remplacer le produit sera à la seule discrétion de Southwire.

SOUTHWIRE N'OFFRE AUCUNE GARANTIE QUANT À LA COMMERCIALISATION OU À L'ADAPTATION DU PRODUIT À UNE FIN PARTICULIÈRE. SOUTHWIRE NE DONNE AUCUNE AUTRE GARANTIE, TANT EXPLICITE QU'IMPLICITE, AUTRES QUE CELLES MENTIONNÉES CI-AVANT. SOUTHWIRE NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE D'ÉVENTUELS DOMMAGES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS DÉCOULANT DU NON-RESPECT DE CETTE GARANTIE.

Cette garantie ne s'applique pas si le produit est acquis à des fins de location. Aucun revendeur de ce produit n'est autorisé à étendre la portée de cette garantie au nom de Southwire et, s'il le fait, Southwire ne sera pas liée par un tel engagement. Si vous voulez faire une réclamation au titre de la garantie ou si le produit a besoin d'une intervention pendant la période de garantie ou après son expiration, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle au 855-SWTOOLS (855-798-6657). L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de transport, d'assurance et d'emballage associés au retour du produit chez Southwire. Southwire n'assume pas de responsabilité à l'égard des pertes ou des dommages subis par les produits retournés dans le cadre de la présente garantie. Tous les produits retournés à Southwire dans le cadre de cette garantie doivent être adressés à :

Southwire Company, LLC.
Attention: Retour de garantie de l'outil
840 Old Bremen Road
Carrollton, GA 30117



Southwire™

TOOLS & EQUIPMENT

1-855-SWTOOLS
TOLL FREE TECHNICAL HELP
Línea de Ayuda Técnica Gratuita

40117N manual/manual

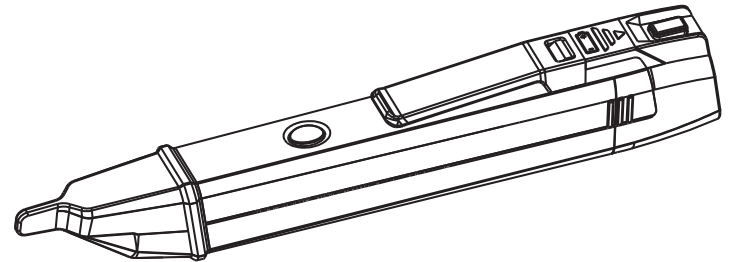
Contents Made in China/Fabriqué en Chine
Product distributed by/Produit distribué par
Southwire Company, LLC.
One Southwire Drive, Carrollton, GA 30119
©2016 Southwire Company, LLC.
All rights reserved. Tous droits réservés.



Southwire™

TOOLS & EQUIPMENT

Instrucciones de operación
Detector de voltaje de CA sin
contacto 40117N de Southwire



Introducción

El detector de voltaje sin contacto 40117N de Southwire detecta un voltaje CA de 90 a 1000 voltios. Los indicadores LED verdes y rojos y el sonido del bípé son las señales que verifican el funcionamiento. Incluye una poderosa linterna LED incorporada y un clip de bolsillo para mayor comodidad.

Además, el detector de voltaje sin contacto 40117N de Southwire emplea una función de auto comprobación automática patentada para garantizar que el detector siempre esté funcionando correctamente.

Gracias por comprar el detector de voltaje sin contacto 40117N de Southwire. Con el uso apropiado, este detector proporcionará muchos años de servicio confiable.

ADVERTENCIAS:

- Lea, comprenda y siga las Reglas de seguridad y las Instrucciones de operación del manual antes de usar este detector.
- Las características de seguridad del detector pueden no proteger al usuario si no se usa de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Verifique en una fuente energizada conocida dentro del rango de voltaje de CA nominal del detector antes de usarlo para asegurarse de que funcione correctamente.
- El tipo y grosor del aislamiento del cable, la distancia de la fuente de voltaje, los cables blindados y otros factores pueden afectar el funcionamiento confiable. Use otros métodos para verificar el voltaje energizado si hay alguna incertidumbre.
- No use el detector si parece dañado o si no funciona correctamente. En caso de duda, reemplace el detector.
- No lo use para detectar voltajes que sean más altos que los marcados en el detector.

- Tome las debidas precauciones con voltajes superiores a 30 VCA, ya que puede existir riesgo de descarga eléctrica.
- Cumpla con los requisitos de seguridad locales y nacionales, particularmente con respecto al potencial de arco eléctrico.
- No opere el detector si ocurre un apagón de la batería baja. Reemplace las baterías inmediatamente.
- No use el detector si hay evidencia de residuos de las baterías. El detector puede resultar afectado. Reemplace todo el detector si esto ocurre.
- Use equipo de protección personal aprobado cuando trabaje en circuitos energizados.
- El detector no detectará voltaje si:
 - El cable está blindado
 - El operador no está conectado a tierra o está aislado de una toma de tierra efectiva
 - El voltaje es CC
- El detector puede no detectar voltaje si:
 - El usuario no está sosteniendo el detector
 - La mano del usuario está aislada del detector con un guante
 - El cable está parcialmente enterrado o en un conducto de metal con conexión a tierra
 - El campo magnético creado por la fuente de voltaje está siendo bloqueado o interferido con
 - La frecuencia del voltaje que se detecta no es una onda sinusoidal perfecta y está distorsionada por armónicos
 - El probador se utiliza fuera de las especificaciones de operación (consulte la sección de Especificaciones generales a continuación)
- Las LED pueden no ser visibles a la luz solar directa o en condiciones de luz brillante


Mantenimiento

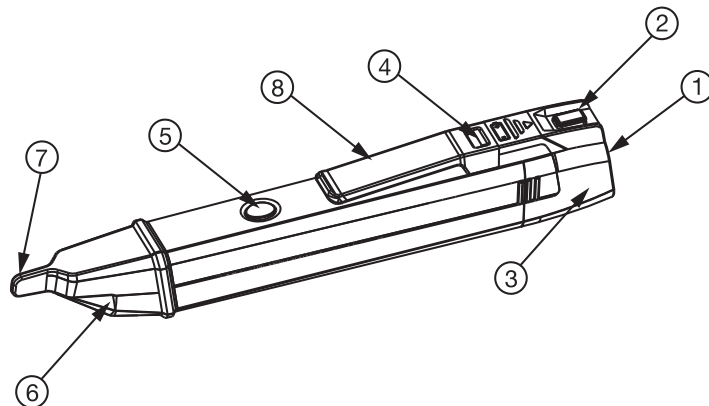
1. MANTENGA EL DETECTOR SECO
2. USE Y GUARDE EL DETECTOR A TEMPERATURAS NORMALES.
3. MANEJE EL DETECTOR SUAVE Y CUIDADOSAMENTE.
4. MANTENGA EL DETECTOR LIMPIO. NO use productos químicos, solventes de limpieza o detergentes.
5. USE ÚNICAMENTE BATERÍAS NUEVAS DEL TAMAÑO Y TIPO RECOMENDADO. Retire las baterías viejas o débiles.
6. SI EL DETECTOR SE GUARDA DURANTE UN PERIODO PROLONGADO, deben quitarse las baterías

Especificaciones generales


Rango de voltaje de detección	90 V CA à 1000 V CA
Rango de frecuencia	50/60 Hz
Baterías	Deux piles AAA 1,5 V
Rango de temperatura de operación	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Rango de temperatura de almacenamiento	-10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)
Humedad	< 80 %
Altitud (Máxima)	2000 mètres
Grado de contaminación	2

Descripción del detector

1. Linterna
2. Botón de encendido de la linterna
3. Tapa del compartimento de las baterías
4. Pestillo del compartimento de las baterías
5. Botón de encendido y apagado  del detector
6. LED verde de "Detector encendido" y LED roja de "alerta del detector"
7. Punta del detector (antena)
8. Clip de bolsillo



Operación

1. Encendido del detector: Presione momentáneamente el botón  On/Off del detector. El bípier sonará una vez, la LED roja se encenderá brevemente, y luego se iluminará la LED verde y comenzará a parpadear periódicamente para indicar que el detector está encendido y listo para usarse.
2. Verificar la operación: Antes de usar el detector, (1) Asegúrese de que la LED verde esté encendida y parpadee periódicamente, (2) Pruebe el detector con un voltaje de CA vivo conocido que se encuentre dentro del rango de voltaje de detección definido del detector. Notará que cuando el detector está encendido, la LED verde parpadeará brevemente cada 2 o 3 segundos. Esto es normal e indica que se está realizando una autocomprobación automática. La autocomprobación automática ayuda a garantizar que el detector siempre funcione correctamente. Para obtener más información, consulte la siguiente sección titulada Autocomprobación automática.

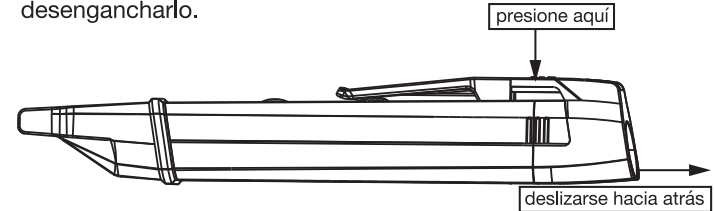
3. **Para operar:** Coloque la punta del detector cerca de un voltaje de CA de 90 V a 1000 V. La distancia desde la fuente de voltaje CA en la que el detector comienza a detectar voltaje se ve afectada por el nivel de voltaje y posiblemente por otras condiciones ambientales. Cuando el detector detecta voltaje CA, la LED verde se apagará, la LED roja se encenderá y el bípser sonará en forma intermitente rápidamente.
4. **Cómo apagar el detector:** Presione momentáneamente el botón On/Off del detector. El detector emitirá dos pitidos y se apagará la LED verde.
5. **Apagado automático:** Para conservar la vida de la batería, el detector se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos de inactividad. Cuando se apaga, el bípser sonará dos veces y se apagará la LED verde.
6. **Linterna:** Mantenga presionado el botón de encendido de la linterna para encenderla. Suelta el botón para apagar la linterna.
7. **Indicación de batería baja:** Reemplace las baterías si la LED verde no se enciende. Si el detector está encendido y las baterías están demasiado bajas para un funcionamiento confiable, el bípser sonará tres veces y la LED verde se apagará para indicar que el detector no está funcionando. No intente utilizar el detector cuando esto ocurra y reemplace las baterías inmediatamente. También reemplace las baterías si la linterna o las LED del detector son más débiles de lo normal. Instale siempre baterías nuevas del mismo tamaño y tipo.

Autocomprobación automática: El detector de voltaje sin contacto 40117N de Southwire emplea una función de autocomprobación automática patentada. Cuando el detector está encendido y la LED verde se ilumina, el detector realiza una prueba cada pocos segundos para garantizar que el circuito de detección, el bípser, las baterías y las LED funcionen correctamente. Cada vez que se realiza esta prueba, la LED verde parpadea brevemente para indicar que la prueba ha concluido y que el detector funciona correctamente. Si

durante la autocomprobación, el detector detecta que uno o más componentes no funcionan correctamente, el detector se apagará automáticamente y se volverá inoperable. Si esto ocurre, no debe usar ese detector y debe reemplazarlo.

Reemplazo de las baterías

1. Sostenga el detector con las dos manos. Con una mano, sostenga firmemente la parte marrón de la carcasa del detector. Con la otra mano, use su pulgar o índice para presionar hacia abajo el pestillo del compartimiento de la batería para desengancharlo.



2. Coloque el detector boca abajo y deslice hacia atrás la tapa del compartimiento negro de las baterías para dejarlas expuestas.



3. Reemplace las baterías viejas con dos baterías AAA de 1.5 V nuevas. Respete la polaridad de las baterías al instalarlas. El lado de la carcasa del detector muestra una imagen de una batería en la orientación correcta para su inserción en el compartimiento de la batería.

- Una vez instaladas las baterías, alinee la tapa de las baterías con la carcasa del detector. Enganche las ranuras en ambos lados de la tapa de las baterías y deslice la tapa sobre la carcasa. Asegúrese de que el pestillo del compartimiento de las baterías esté completamente enganchado y cerrado.
- Verifique la operación utilizando el probador en un voltaje de CA vivo conocido dentro del rango de detección definido del probador.

Puede encontrar información sobre los símbolos de seguridad internacionales que se encuentran en este manual y en el producto en nuestro sitio web en www.southwiretools.com

La información sobre las descripciones y aplicaciones de categorías de seguridad se puede encontrar en nuestro sitio web en www.southwiretools.com

CUMPLIMIENTO DEL PRODUCTO



Se advierte a los usuarios de este producto que no realicen modificaciones o cambios que no estén aprobados por Southwire Company, LLC. Hacerlo puede anular el cumplimiento de este producto con los requisitos aplicables y puede ocasionar la pérdida de la autoridad del usuario para operar el equipo.

ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede producir interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquellas que puedan provocar algún funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la Sección 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede provocar interferencia nociva en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. En caso de que este equipo provoque interferencia nociva en la recepción de señales de radio o televisión, lo que se puede determinar al apagar y encender el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia aplicando una o más de las siguientes medidas:

- Vuelva a orientar o ubicar la antena receptora de radio o televisión.
- Aumente la separación entre el equipo de la computadora y el receptor.

- Conecte el equipo a una salida en un circuito distinto al circuito al que está conectado el receptor.
 - Pida ayuda al distribuidor o a un técnico experimentado en radio y televisión.
- PRECAUCIÓN:** Para cumplir con los límites para dispositivos de Clase B, según la Sección 15 de las normas de la FCC, este dispositivo debe cumplir con los límites de la Clase B. Todos los dispositivos periféricos deben estar protegidos y con conexión a tierra. La operación con dispositivos periféricos certificados o con cables no blindados puede provocar interferencias en la recepción de la señal del aparato.

Cumplimiento de aparatos digitales canadienses

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

UNIÓN EUROPEA

De acuerdo con los requisitos de CE, la Declaración de conformidad se puede encontrar en www.southwiretools.com.

GARANTÍA LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD EN MEDIDORES Y DETECTORES DE SOUTHWIRE

Southwire Company, LLC garantiza que este producto estará libre de defectos materiales y de mano de obra durante cinco años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fusibles, baterías desechables ni daños derivados de un accidente, negligencia, mala aplicación, contaminación, modificación, mantenimiento o reparación inadecuados, funcionamiento fuera de las especificaciones o manejo anormal del producto. La única responsabilidad de Southwire y el recurso exclusivo del comprador ante cualquier incumplimiento de esta garantía se limita expresamente a la reparación o reemplazo del producto por parte de Southwire. Si Southwire repara o reemplaza el producto, será una decisión que Southwire tomará a su criterio exclusivo.

SOUTHWIRE NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA DE QUE EL PRODUCTO SERÁ COMERCIALIZABLE O ADECUADO PARA ALGÚN FIN DETERMINADO. SOUTHWIRE NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, MÁS ALLÁ DE LA GARANTÍA ESTABLECIDA ESPECÍFICAMENTE AQUÍ. SOUTHWIRE NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL, RESULTANTE, INDIRECTO, ESPECIAL O CORRECTIVO CAUSADO POR UNA INFRACCIÓN DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía es nula si este producto se usa con fines de alquiler. Ningún revendedor del producto está autorizado para extender ninguna otra garantía a nombre de Southwire en relación con este producto y ninguna garantía de revendedor de este tipo será vinculante para Southwire. Si tiene un reclamo de garantía, o si el producto necesita servicio durante o después del periodo de garantía establecido anteriormente, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente al 855-SWTOOLS (855-798-6657). El remitente es responsable de todos los costos de envío, flete, seguro y embalaje asociados con el envío de un producto a Southwire. Southwire no será responsable por productos perdidos o dañados devueltos conforme a esta garantía. Todos los productos devueltos a Southwire bajo esta garantía deben enviarse por correo a:

Southwire Company, LLC.

Atención:

Tool Warranty Return
840 Old Bremen Road
Carrollton, GA 30117